



ANHF

AUSTRALIAN NURSING HOME FOUNDATION

澳華療養院基金

Culturally Appropriate Aged Care Since 1980

會訊

第37期 - 春季2021

60 Weldon St, Burwood NSW 2134 Tel: 1800 882 288 Website: www.anhf.org.au Email: info@anhf.org.au

ANHFAU



面對這世代前所未有的挑戰，疫情下堅守醫生使命

謝慶鎰醫生，董事會成員



新冠病毒是我們這世代前所未有的挑戰。作為醫護人員，我們在任何情況下都會不遺餘力地為病人付出最好。自2021年初疫情爆發，我一直經常禱告、不斷計劃如何就變幻不定的病毒作出調整和改變。在此特別衷心感謝在困境中與我一起奮戰、永不言倦的工作團隊。我們肩負的工作主要有四方面：

(1) 教導社區人士認清錯誤資訊、正確認識新冠病毒及疫苗 (2) 保護職員及病人 (3) 持續照顧病人健康 (4) 採

用現有疫苗防止感染。

在金匙爆發區成為疫苗接種診所

七月中金匙成為疫情關注地點，我們只能提供視像診症。雖然對病人和我們來說都是一個艱難的抉擇，但接著看到整個金匙疫情爆發，緊密接觸個案高企後，便知道當時選擇正確。

隨著新冠病毒疫苗增多，我們願意接受挑戰，成為疫苗接種診所，因為接種疫苗是唯一途徑讓我們減少病發和死亡率下脫離疫情，更重重拾正常生活。面對嚴峻疫情，大家都不敢鬆懈，實施最嚴格安

目錄:

面對這世代前所未有的挑戰，疫情下堅守醫生使命	1
金匙頤康苑疫苗接種率達百分百	3
疫情下帶給長者正能量	4
活動中心員工透過視頻遊戲帶長者走出情緒幽谷	5
封城令下前線護士如何協助命危一線的長者	6
疫情下，療養院內無分彼此齊心抗疫	7
疫情下幕後的無言英雄 - 資產及物業主任和採購主任	8
好消息，疫情下澳華療養院基金喜獲政府新增兩項撥款	10
你的支持	10
疫情下一樣中秋節快樂	11
疫情下院舍生活	12

編輯

鄭賜霞 關靜雯

馮嘉碧 黃慧恩

顧問:

澳華療養院基金董事會



全措施，診所職員都穿上全套個人防護衣物；我們也諮詢公共衛生部門及公共衛生網絡，確保診所各項措施將對職員及病人的風險減至最低。我們亦採用病情分流，為有需要的病人安排面對面診治

呼籲長者查詢醫生後盡快接種疫苗

有些長者對接種疫苗仍抱觀望態度。我的建議是盡快接種疫苗，尤其是現在六十歲或以上人士已有三種疫苗選擇（輝瑞、莫德納及阿斯利康），若有任何疑問，可向你的家庭醫生查詢。對已有健康問題的長者來說，一旦感染新冠病毒後情況會迅速惡化，所以接種疫苗對他們來說更為重要。許多研究顯示接種兩劑新冠病毒疫苗可以大幅度減低病情嚴重、死亡或入院的機率。詳情可瀏

覽 <https://www.cdc.gov/mmwr/volumes/70/wr/mm7034e5.htm>

與病毒共存將是未來生活模式

作為醫生、董事會成員及悉尼居民，在我眼裡現在的疫情只是對抗新冠病毒漫長戰爭的一部分。與病毒共存將是未來生活模式，將會為我們的日常生活帶來許多改變。

數碼世界是一個資訊快速傳播的世界，我們必須辨識氾濫的錯誤資訊，耐心用事實解釋真相。我認為必須與社區安全及保護取得平衡，尤其要關注弱勢社群。很多長者都被在家外面對更高風險的摯愛親友感染。事實上在過去三個月實施居家令期間，我們都深深掛念摯愛親朋。當新州解封時，讓我促請仍未接種兩劑疫苗的你，為到你和你摯愛親友的好處，盡快接種。

在過去十八個月來，看到醫護人員及高齡護理員工不辭勞苦、堅毅不屈、忠於職守、無私付出、不斷探索資源的出色表現，讓我深受感動。雖然我們可逐步走出居家令，但未來的日子仍會崎嶇滿途，惟願大家繼續並肩同行，護理和協助需要我們幫助的人。





金匙頤康苑疫苗接種率已達百分百

最近頤康苑房屋主任收到住客很多感謝信，其中一位客是這樣說：「我們這批老弱住客由於身體特殊情況一直拖延疫苗接種，後來想接種時又擔心外出染疫，所以當陳主任為我們安排謝醫生上門替我們接種疫苗時，我第一感覺如獲得一件救生衣，以後乘搭公巴或外出都得到保障。」

負責屋苑管理陳主任說疫情初期住客對接種疫苗都有些顧慮，只有零星住客由家人安排外出接種疫苗，但隨著封城令下，金匙區疫情愈來愈嚴峻，長者開始想接種疫苗時，但有人因為行動不便，沒有家人陪同不能外出；有些又擔心出外輪候接種疫苗時會受到感染。於是陳主任替他們聯絡金匙區的家庭醫生。謝醫生非常貼心，帶著他的醫療團隊來到屋苑，穿上保護衣戴著口罩和手套等全副裝備，為所有願意接種疫苗的長者接種疫苗，住客和家人都非常感動，感激有這麼好的醫生和整個醫療團隊。陳主任說：「現在我們可以很自豪地說，頤康苑的疫苗接種率是百分百！」

疫情下金匙區可說風雨飄搖，有診所為圖利，為市民接種疫苗要額外收費；有診所為避風險，索性暫停營業。但謝醫生和他的團隊卻在水深火熱下仍然堅持崗位，不辭勞苦為屋苑長者接種疫苗，謝醫生謙稱這是每個醫護人員的職責，「長遠來說，我們必須與病毒共存，所以接種疫苗是唯一最有效保護自己的方法。」

疫情下堅持走在最前線，恪守高齡服務工作使命

悉尼疫情嚴峻，為免新冠病毒傳播，澳洲政府推出嚴格的居家令。但我們高齡服務的前線員工，在風雨飄搖的疫境下，為了讓長者得到穩妥的護理，一直堅守崗位，每天遊走疫境，不厭其煩地做檢測，他們的專業精神，實在令人敬佩。今期特別專訪不同崗位的前線員工，聆聽他們在疫情下恪守工作使命的心聲，並向他們致敬。



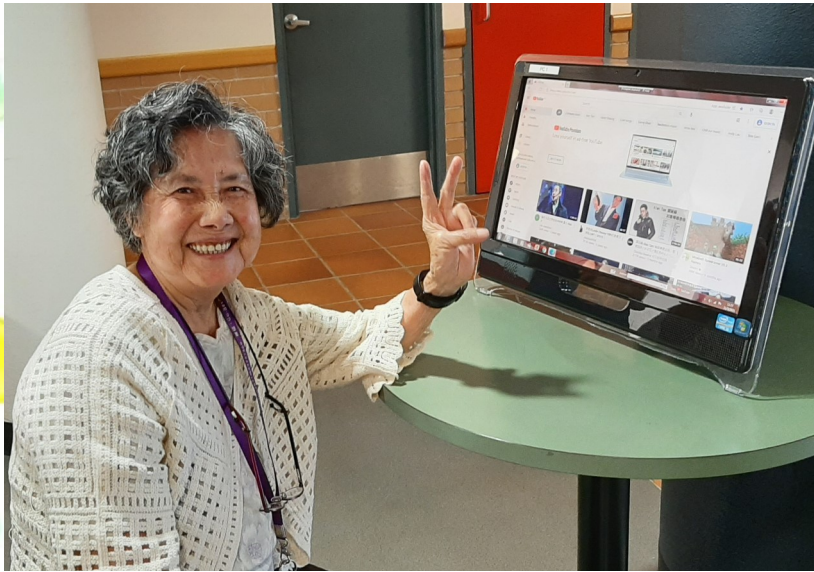
疫情下帶給長者正能量

阿釗是澳華療養院基金的家居服務員，疫情下仍然堅持上門為長者提供服務，從沒想過放假或暫停工作，「因為疫情下長者更需要我們。疫情前長者還可以出外購物，與親友飲茶，但現在只能每天留在家裡，十分苦悶。看見我們到訪，足以讓他們開心一整天。特別是一些行動不便需要我們協助洗澡的長者，疫情下更需要支援，若是我們不來，他們怎辦？現在為長者購買必需品，每次買回來的東西我都會清潔乾淨才放進冰櫃；知道他們情緒不好，我會聆聽他們心聲，盡量開解他們，讓他們知道疫情下仍然有人關心，不是世界末日，疫情總有天會過去，見面時盡量帶給他們正能量！」

問阿釗疫情下時常需要遊走不同超級市場為長者購物，會否擔心染疫？阿釗說為了自己及家人安全，他和家人都已接種疫苗，「雖然我不是住在受特殊限制的政府管轄區域，但為了讓長者及家人安心，仍然每個星期自發進行新冠病毒測試。知道每位長者免疫力較低，一旦染疫會很危險，所以我每次外出購物我都格外小心，除了戴上口罩、護目鏡、手套和保護衣外，回到車上立即消毒。每次提供上門服務，我一律穿上全套裝備，協助長者洗澡時，即使汗流浹背，亦不可除下口罩。」

阿釗說疫情下反思人生匆匆，更應該將時間放在最有價值的事情上，能幫助別人讓他人生充滿意義。每次到訪都為長者帶來樂趣和溫暖，所以他離開時長者總是依依不捨問：「阿釗，你甚麼時候再來？」他總笑說：「你先好好睡一覺，明早就會再看見我！」

活動中心員工透過視頻遊戲帶長者走出情緒幽谷



疫情下許多長者被逼留在家裡，很容易出現情緒問題。好像沛德活動中心有位婆婆，封城令下整天呆在家裡，情緒日漸低落，家人帶她去看醫生，也只能轉介到精神科。沛德活動中心主任龔姑娘應家人要求探訪婆婆，相信她可能因長期生活苦悶

而出現情緒問題，於是安排員工透過視頻與婆婆進行互動，想不到卻有意想不到的效果。

Vicky是活動中心員工，也是家居服務的工作員，和這位婆婆早在活動中心相識，建立良好關係，也得到婆婆的信任。**Vicky**知道婆婆喜歡玩動腦筋遊戲，所以每次視頻前都會認真備課，在網上找一些動腦筋遊戲，好像猜謎語、詞語接龍遊戲、廣東人的歇後語等。婆婆玩得非常投入，每次都歡天喜地坐在視頻前等待**Vicky**，一個小時很快過去，婆婆都依依不捨，甚至要求**Vicky**視頻結束前給她多兩個謎語，讓她在看不到**Vicky**時仍然可以玩動腦筋遊戲。**Vicky**回應：「每次互動都聽到婆婆開朗的笑聲，能讓婆婆在情緒幽谷中走出來，我有一種說不出的工作滿足感！」

疫情嚴峻，身為前線工作員的**Vicky**要遊走各區工作，有沒有擔心受到感染？

「說真的，我也是人，也會擔心，但看到長者的需要，又捨不得放下他們。好像我護理下的一位帕金森症患者，疫情下他曾經停了兩星期服務，但退化到連走路也不會，家人於是要求我重新到家陪他做運動，老人情況才穩定下來。也有老人需要我上門協助她洗澡，若沒人協助，他們的衛生狀況怎麼辦？所以即使疫情嚴峻，只能迎難而上，盡力做好防疫措施，因為這是我們的天職！」**Vicky**說現在工作比疫情前更加忙碌，若是長者有需要時，甚至星期六和星期日都要上門提供服務。現在**Vicky**已接種兩針疫苗，政府封城令亦逐步放寬，但她認為防疫措施仍不能鬆懈，「服務前必須穿戴個人防護衣物如手套、口罩，做足健康申報及量度體溫等。出門前預先安排好，不去不必要的地方，服務後立刻回家，減低感染風險。因為這樣才可以保護自己、長者及其家人。」

封城令下前線護士如何協助命危一線的長者



許多長者疫情下因擔心受到感染不敢出門，即使身體不適，亦強忍不去求醫，很容易錯過治療的最佳時機。我們家居服務的註冊護士亢利在疫情下仍堅守崗位，在家訪中發現長者身體發出警號，最後及時送院挽救這命危一線的長者。

亢利分享這個案時說：「我們家居服務員滙報說婆婆最近在家跌倒兩次，服務經理與我討論這個案時我就有點疑惑，心想沒有無緣無故的跌倒，必須找出原因。我去家訪時發現婆婆血壓很低，懷疑她可能是在家昏倒而不自知。於是打電話查詢家庭醫生，都覺得有送院的必要。」但疫情下無論婆婆和家人都對去醫院有些抗拒，擔心到醫院會感染新冠病毒，經亢利詳細解說，婆婆家人即時開了家庭會議後決定送院。在家人要求下，亢利一直陪著婆婆到醫院。最後經過檢查後，確診婆婆患上尿道炎和肺炎，所有炎症都可以致命。幸好婆婆能及時送院治療，現在她已經完全康復。

亢利回想那天到婆婆家檢查，向家庭醫生查詢商議，等家人開家庭會議，也要等救護車到來，確定是否必需送院，結果在婆婆家等了3個多小時，但看到婆婆康復出院，亢利說甚麼都值得。她更謙稱這不是她個人功勞，而是整個團隊合作無間的完美結果：「首先要我們前線護理員真的關心婆婆，滙報她在家跌倒；服務經理要重視每個老人跌倒個案，積極回應處理；還有家庭醫生關注每位病人的身體狀況，不厭其煩地讓我查詢問症；以及家人的支持和信任，我覺得這個案讓我更體會團體合作的重要。只要大家同心抗疫，彼此守護，我相信澳洲很快必重現曙光，走出疫境！」

疫情下，療養院內無分彼此齊心抗疫

要保障療養院內長者的安全，員工必須接受專業訓練。錢梁秀容療養院副院長李瀟雅強調感染防控 (Infection Control) 都是員工每年強制必修課程，疫情下更有密集的培訓，訓練員工如何洗手、佩戴口罩、鞋罩及保護衣等，以及當突發情況發生時應如何處理及面對。為了讓員工緊記每個步驟，在疫情下特設有獎問答比賽，協助員工充實防疫知識，更有信心一起實踐抗疫工作。悉尼疫情嚴峻，問李瀟雅在人手安排方面會否緊張？「疫情下看到員工對工作的熱情和投入，即使有些員工住在疫情熱點，按照政府要求每三天要做檢測一次，但他們都沒有藉故缺勤，仍然緊守崗位。疫情下有些員工家人或到過疫情熱點需要隔離不能上班，但其他員工知道後會自動調配時間，甚至休假也願意回到院舍幫忙。」

而錢梁秀容療養院康樂活動主任May也回應：「反正現在疫情下也不能外出，回到療養院工作與大家一起心裡反而更踏實更開心。」她說除了保護長者身體健康外，更關注意疫情下每位長者的情緒變化，療養院因此特別增聘聯繫大使，協助長者使用電子科技如智能電話、iPad及電腦等，透過視頻與家人溝通，以解他們思念家人之情。除此以外，院內的康樂活動主任，每天都會為長者安排不同活動，不能邀請義工跳舞唱歌給長者看，員工就自己穿上舞衣表演給長者看，長者一樣看到笑聲雷動。不能帶長者外出飲茶，就為他們外買點心、炸魚薯條，越南河粉等，讓長者足不出戶，亦可享受各地美食。為了讓長者在院內忙於活動忘卻煩憂，更增設飯後傍晚活動，讓長者在更多活動中一起歡笑，忘卻疫情下的陰霾。



疫情下幕後的無言英雄 - 資產及物業主任和採購主任



要在嚴峻疫情下守護長者及員工的安全，必須有足夠的防護裝備。澳華療養院基金的資產及物業主任和採購主任可說是疫情下幕後無言英雄，一直默不作聲努力搜購，將防護衣物運及時送到各院舍、長者活動中心、社區房屋及各辦事處，令各單位存貨充裕，足以應付這來勢洶洶的疫境。為此特別邀請他們分享機構的採購策略及監管系統，以及在疫情下他們的感受與體會。

澳華療養院基金一直都有完善的採購策略和監管機制，早在新冠病毒肆虐前我們已有一個可靠的供應網絡，這網絡即使在求過於供及需求量甚大情況下，仍然成為我們的貨源命脈，在短時間訂貨也可補充存貨。

- 採購策略透過下列中央處理系統來監管及分配個人防護衣物;
- 與本地及海外可靠供應商建立穩固關係，可隨時直接自供應商貨倉提貨或預定船期，確保在預計時間內收到訂貨。
- 長期購貨及購貨量足使我們成為有信用的優先夥伴客戶。
- 基金「服務質素監控團隊」專責檢視個人防護衣物規格，亦要求供應商必須有澳洲「治療產品監管局」認證、試用樣本及在使用期間提供諮詢及支援服務。
- 預定送貨日期、貨量及彈性購貨額使貨價穩定
- 每週於分項記錄冊盤點個人防護衣物數目：每間院舍存量、用量及補貨量，由採購主任中央監管存貨數量。院舍院長及各服務單位反映的用量需求也提供實用盤點數據。
- 個別院舍及中央存貨數量與基金「疫情爆發相應行動計劃」互相配合，採購主任於24小時內迅速將個人防護衣物分發予各院舍、長者活動中心及服務單位。
- 除確保各服務地點存貨充足外，資產及物業主任會也在第一時間處理院舍緊急情況及維修，讓院舍護理團隊無後顧之憂，全心關注院友身心健康。

萬眾一心戰勝困境

陳焯文,資產及物業主任

萬眾一心是我在這次疫情中的親身體驗。與團隊成員及前線員工並肩作戰，足以自豪。能夠勝過困境非因單打獨鬥，最重要是團隊成員都擁有正面心態面對。每天緊守崗位、堅持理念不單只為了院友及消費者，也為彼此的好處。若我未盡全力，別人就要付出更多；無私合作，便能事半功倍。

疫情最高峰時悉尼十二個地方政府區都在居家令下，那時我怎也不敢掉以輕心。尤其是我們三間院舍、社區房屋及家居護理服務都在疫情關注地區內，無法肯定疫情何時舒緩。腦海中只想到員工和院友的安全，關鍵之一就是確保所有院舍及各服務單位每天都有足夠個人防護衣物，同時也要保證在緊急情況下存量充裕。每次收到存貨補充要求時，我會刻不容緩，立刻送遞。

另一個挑戰是我們的存貨主要儲存在金匙。當時金匙是疫情關注熱點，所以我也要採取額外預防措施。幸好我已完成政府新冠病毒個人防護衣物培訓，充分掌握如何保護自己和他人的知識，例如保持社交距離、注意手部衛生、戴上口罩、進出必須掃描二維碼及對周遭環境保持警覺性。

疫情下，我們的維修團隊仍然繼續提供服務，實在功不可沒。在疫情下其中一個必須遵守的策略，就是每個服務單位只安排一位維修員工出入，避免交叉接觸，這樣便能保障大家的安全，在疫情嚴峻時仍繼續投入服務。

讓我擁有更強專業信心

黃慧恩,採購主任

在新冠病毒疫情爆發初期全球貨源不足，購買足夠數量的個人防護衣物並不容易。我們對這病毒認識不足，生活中也從未經驗過這改變。

在學習到怎樣預防感染及預備充足個人防護衣物後，我便有一個明確工作目標，知道這是一個保護每一個人安全、也是員工守護長者身心健康的重要途徑。

個人防護衣物保證員工及長者的安全，能在這方面有一些貢獻，令我感到自豪。

即使在最艱難的日子中，看到大家跨越各個挑戰，讓我自己也有更強的專業信心。

不論你是院長、副院長、護理員工、職員、清潔員工、維修員工、膳食員工，每個人的角色同樣重要。看到大家上下一心、並肩同行，我們的服務對象及其家人更確信澳華療養院基金正竭力守護他們摯愛親友的身心健康。

好消息，疫情下澳華療養院基金喜獲政府新增兩項撥款

Willoughby 市政廳撥款 Willoughby City Council's funding

基金成功取得市政廳「文化匯穗撥款」(Concourse Cultural Performance subsidy)，將於卓士活安排一個以推動年長人士保持活躍、健康生活為主題的藝術展覽。展品包括多款東南亞色彩的藝術作品，例如國畫、書法、將物料循環再用變為藝術作品等。所有作品都由基金服務對象在新冠病毒疫情家居令實施期間製作的。

無限創意展示了我們的消費者在疫情中保持心境愉快、積極面對耆年及維持動力的正能力。展覽除了傳遞一個長者按自己的喜好、選擇、價值觀及文化取向選擇過積極生活的信息，也顯示長者可以藉著藝術創作提升自信及自我形象。

雖然藝術展覽日期仍待疫情舒緩後才能確定，我們已急不及待，期望在展覽中見到大家。

服務在我手聯繫主任

基金又自「民族社區議會聯會」(Federation of Ethnic Communities Council — 簡稱FECCA)成功取得撥款，即將在北悉尼開展「服務在我手高齡護理聯繫計劃」(EnCOMPASS Aged Care Connector Program)。

「服務在我手」聯繫主任為65歲或以上非英語背景人士及其照顧者及家人提供免費服務，協助他們使用高齡護理體系，例如「我的養老服務」(My Aged Care)及取得其他服務資料。「服務在我手」聯繫主任幫助為說廣東話或普通話的長者及其家人用他們選擇的語言提供一對一服務，幫助他們獲得獨立準確的高齡護理支援資料。我們的「服務在我手」聯繫主任會自接觸「我的養老服務」起一直支援服務對象至將他們轉介往自己選擇的服務機構為止。若長者已在「我的養老服務」登記，聯繫大使也可以幫助他們更改正在接受的高齡護理服務類別。

Your Support Takes Us Further 你的支持，讓我們的服务更進一步

You can also donate securely via our website : <http://anhf.org.au/contact-us/donations>

Thank you for your support. Below are the donations received from **July to September 2021**

謝謝各位的支持。下為**2021年7月至9月**期間之捐助人士芳名。

100以下 / <100	\$100—\$499	\$ 500—\$ 999	\$1000—\$4999	\$5000以上 / \$5000 and above
John A Ebrahim				余大超醫生
Jong Sook Ryu				Angela Tsui
				Anonymous
				2CR China Radio Network
				Peter Tjeuw
				Julina Lim
				蔡桂友女士
				魯洋女士(Maggie Lo)
				Estate of Lilian Guan
				Mr & Mrs William Lai
				Warren & Daisy Lam

A Happy Moon Festival despite the Pandemic 疫情下，一樣中秋節快樂



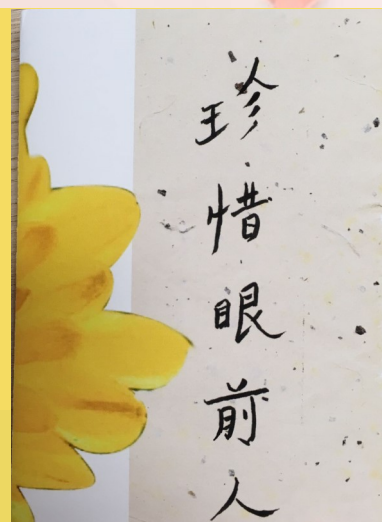
疫情嚴峻，這幾個月來所有長者活動中心都暫停，但職員仍然每天透過視頻與長者聯繫。今年中秋節沛德活動中心職員及義工特別錄製視頻與老友記歡慶中秋，疫情下的中秋節一樣過得很快樂！長者及家人收到後都特別開心，寄來很多感謝和祝福。

多謝沛德活動中心Annie的構思及Jenny的剪輯，在短片中可以見到很多義工們及老友記，雖然疫情下不能見面但透過短片增加不少中秋節氣氛。我媽媽參加中心已超過十年，有好多歡樂時間並認識很多老友記，生活開心不少！感激所有員工及義工！趁此佳節祝大家中秋節快樂，身體健康！

Kitty Kong

很開心在視頻裡看見那麼多老友記，謝謝他們的祝福。更多謝各位幕後英雄的提議、聯絡、剪接和製作，令我們可以享受這高水準的視頻，這個中秋節特別有意義！

歐陽陳淑瑛

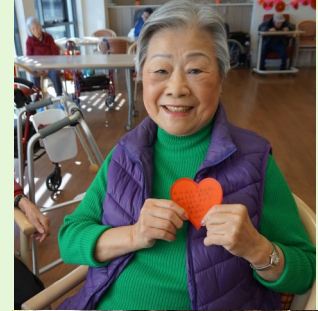


每個視頻都剪接得很好很高水準！多謝沛德活動中心各位老友記的祝福和美妙歌聲，這個中秋節很特別，多謝沛德活動中心各位員工的悉心安排這次視頻互賀。祝大家中秋節快樂！

何秀蘭



錢梁秀容療養院 (LCACC)



陳秉達療養院 (BCNH)



周藻泮療養院 (CCPNH)

